

Специфика и перспективы применения технологии блочно-модульного обучения в контексте профессионально ориентированной подготовки по иностранному языку в вузе (на примере создания вторичных текстов)

© А.Ю. Алипичев

Российский государственный аграрный университет — МСХА им. К.А. Тимирязева, Москва, 127550, Россия

В работе представлены теоретические положения блочно-модульного обучения иностранному языку в рамках формирования профессиональной иноязычной компетентности в вузе (на примере магистратуры). Автор иллюстрирует специфику и перспективы практической реализации данной технологии на примере создания вторичных текстов, рассматривая этапы работы, конкретные дидактические приемы, а также требования к учебным материалам и итоговым работам учащихся.

Ключевые слова: *блочно-модульное обучение, профессионально ориентированное обучение иностранным языкам, вторичные тексты, высшее образование.*

Введение. В современных условиях оптимизации учебных планов дисциплин широкое распространение получают блочно-модульные учебные курсы, основанные на принципах модульности содержания.

В связи с этим возникает обоснованная потребность в оптимизации тематических планов занятий и рабочих программ дисциплин. Особую сложность вызывает вопрос о модификации курсов иностранных языков, в особенности на втором этапе подготовки — профессионализации [1].

Особенно актуальным решение данной проблемы является для программ подготовки магистров. В ФГБОУ ВПО РГАУ — МСХА им. К.А. Тимирязева подготовка магистров по дисциплине «Иностранный язык» носит блочно-модульный характер. Остается непонятным и остро дискуссионным вопрос о том, как рационально и оптимально спроектировать содержание курса общей трудоемкостью в 30–36 часов в семестр при том, что занятия располагаются блоками по 6 академических часов в течение 1,5 месяцев.

Основными трудностями и недостатками данного варианта подготовки можно считать:

- 1) увеличенную информационную емкость каждого блока занятий по 6 часов;
- 2) неоправданно интенсивный характер подготовки;

3) снижение частотности домашней подготовки при одновременном увеличении разового количества заданий.

Для оптимизации содержания языковой подготовки на «продвинутом» профессионально-ориентирующем этапе надо в первую очередь определить цели и задачи такой подготовки.

Материалы и методы. Модульное обучение сегодня достаточно широко применяется во многих вузах в ответ на потребность сделать содержание обучения более динамичным, разделив его на более гибкие структуры — модули.

Теоретическое обоснование использования модульного обучения в процессе обучения иностранным языкам дано в работах Т.И. Царегородцевой и Л.М. Никоноровой [2, 3].

В условиях модульного обучения программа иноязычной подготовки обычно реализуется в учебном плане достаточно компактно (4 часа занятий раз в неделю в течение 8 недель) и структурно может состоять из определенного набора блоков (комплексов), каждый из которых, в свою очередь, включает в себя несколько модулей. При этом если на начальном этапе подготовки (на уровне бакалавриата) модули дифференцируются поаспектно (фонетика, грамматика, общекommunikативная и профессиональная лексика), то на продвинутых (в магистратуре) — функционально и тематически (деловая переписка, научный и специализированный перевод и т. п.). Каждый модуль предусматривает комплексное обучение всем видам речевой деятельности, при необходимости с усилением акцента на том или ином из них. Программа обеспечивает непрерывность обучения и преемственность различных уровней языковой подготовки [4].

Опыт работы показал, что использование модульной программы помогает обеспечить [5]:

- непрерывность обучения и преемственность различных уровней языковой подготовки;
- гибкость курса (выбор модулей и их комбинация в зависимости от возможного изменения программы базовых дисциплин, дифференциация модулей в зависимости от уровня языковой подготовки группы и количества часов, отводимых на занятия, и других факторов);
- возможность сочетания традиционных и новых методик (коммуникативных) обучения ИЯ для развития умения и навыков общения на разных уровнях (культурно-бытовом, деловом, профессиональном и научном);
- систематизацию полученных студентами знаний, умений и навыков в результате четкого разграничения читаемых курсов и упорядочения отчетности, целенаправленную специализацию в рамках выбранного модуля;
- рациональное использование ТСО и библиотечного фонда.

Требования к результатам освоения учебной дисциплины

№ п/п	Вид профессиональной компетенции	Содержание компетенции (или ее части)
1	Способность и готовность использовать углубленные знания в области естественнонаучных и гуманитарных дисциплин в профессиональной деятельности (ПК-1)	Основные языковые и речевые нормы, достаточные для межкультурной профессионально-научной коммуникации и работы с иноязычными текстовыми материалами (анализ, обработка, представление результата)
2	Способность демонстрировать навыки работы в коллективе, готовность генерировать (креативность) и использовать новые идеи (ПК-3)	Правила командного взаимодействия и распределения функций при выполнении групповых творческих проектов (презентаций)
3	Способность оформлять, представлять и докладывать результаты выполненной работы (ПК-8)	Правила составления вторичных текстов (рефератов, аннотаций, докладов), представление результатов выполненной работы (презентаций в формате слайд-шоу) и доклада (в форме публичного выступления)
4	Готовность использовать современные и перспективные компьютерные и информационные технологии (ПК-9)	Основные правила применения современных технических средств поиска, обработки и представления информации (поисковые системы, электронные словари и базы данных, программы создания презентаций)
5	Готовность представлять результаты исследований в виде отчетов, рефератов, научных публикаций и на научных обсуждениях (ПК-41)	Правила представления результатов исследований в виде отчетов, рефератов, научных публикаций, правила выступления на научных обсуждениях

Таким образом, в условиях компактно представленного в учебном плане курса возможно формирование основных профессиональных компетенций (табл. 1), необходимых для успешного выполнения магистрантами своих основных видов текущей учебно-научной и предстоящей деятельности.

Основное содержание. В данной статье рассматривается в качестве примера иноязычная подготовка магистрантов технического вуза на этапе профессионализации. Анализ ФГОС ВПО направления подготовки 140400 — «Электроэнергетика и электротехника» (квалификация (степень) — «магистр») [6] позволяет выделить наиболее актуальные с точки зрения использования иностранного языка виды профессиональной деятельности.

На наш взгляд, приоритетным направлением подготовки можно считать обучение работе со специальными текстами, включающее следующие аспекты:

- анализ специальной лексики в контексте той или иной сферы и ситуации профессионального общения;
- систематизацию терминологического минимума;
- освоение методик различных видов чтения специальной литературы;
- создание «вторичных» текстов на основе анализа профессиональных текстов;
- представление результатов исследования (в форме PowerPoint презентации).

Каждый из аспектов подготовки предполагает свою совокупность методов и приемов обучения (табл. 2).

Таблица 2

Типичные методы и приемы обучения для аспектов подготовки

Аспект подготовки	Методы и приемы обучения
Анализ специальной лексики	Повторение правил чтения транскрипции; анализ значения многозначных слов и слов-омонимов в определенном контексте; повторение основных способов словообразования и типичных словоформ
Систематизация терминологического минимума	Повторение принципов построения словарных статей; поиск слов и словосочетаний в тех или иных общих или терминологических словарях (включая электронные ресурсы); составление словаря-минимума по какой-либо конкретной проблеме или тексту
Освоение методик различных видов чтения	Поисковое чтение: подбор ключевых слов на иностранном языке с последующим поиском по ним ряда текстов по конкретной проблеме, теме исследования или коммуникативной ситуации; просмотровое чтение: поиск в предложенном тексте значимой для конкретного исследования и проблемы информации, подтверждение или опровержение заданного высказывания; аналитическое чтение: поиск конкретных слов и терминологических словосочетаний, представленных на родном языке, в конкретном тексте (включая материалы сайта) на иностранном языке, поиск развернутого ответа на конкретный вопрос, поиск заданной грамматической конструкции и обоснование способа ее перевода в данном контексте

Аспект подготовки	Методы и приемы обучения
Создание «вторичных» текстов	Составление структурированного плана текста (в тезисной или назывной форме); создание аннотации предложенной статьи (на русском языке); создание тематического аналитического обзора по заданной проблеме, теме исследования или в соответствии с коммуникативной задачей; реферативный перевод текста с выделением релевантной для конкретной проблемы или исследования информации
Презентация результатов исследования	Представление исследования по данной проблеме в виде доклада-презентации (слайд-шоу в формате Power Point) с использованием раздаточного материала (цифры, графики, диаграммы); выступление на «круглом столе» в соответствии с коммуникативной задачей и полученной ролью (модератор, изобретатель-новатор, оппонент, потенциальный потребитель, эколог и т.п.)

Данный перечень методов и приемов подготовки является, с одной стороны, далеко не исчерпывающим, а с другой стороны, достаточно вариативным. Преподаватель может подбирать любую совокупность средств и приемов с учетом исходного уровня подготовки студентов, их способностей, а также прагматических и коммуникативных потребностей.

Наш опыт свидетельствует, что методически оправданной и прагматически полезной является такая форма итогового контроля, как «реферат», основанный на создании вторичных текстов — аннотации или тематического обзора.

В первом случае задание включает в себя:

1) подбор ключевых слов и поиск аутентичного текста по определенной коммуникативно и прагматически значимой проблеме (инновационное развитие отрасли, техническая новинка, перспективная технология) объемом до 5–7 тыс. печатных символов с пробелами;

2) создание терминологического словаря-минимума по данному тексту;

3) реферативный перевод основных по смыслу предложений (в виде таблицы, слева — выбранные прагматически ценные предложения, справа — их перевод);

4) составление плана текста (в назывной и тезисной форме);

5) составление аннотации текста (на основе плана).

Далее следует устная защита «проекта» в форме собеседования с преподавателем, которая включает в себя:

1) чтение и перевод определенных предложений из текста (с использованием словаря-минимума) или из реферативного перевода (без словаря);

2) поиск в тексте указанных грамматических конструкций и их перевод;

3) подтверждение на примере текста тех или иных положений аннотации;

4) поиск в тексте определенных слов или терминологических словосочетаний, указанных преподавателем на русском языке;

5) поиск в тексте ответов на поставленные преподавателем на русском или английском языке прагматически ценные вопросы (каков экологический вред, себестоимость производства, преимущества и недостатки того или иного устройства или технологии и т. п.).

Во втором случае, т. е. при подготовке тематического аналитического обзора, методика практически аналогичная, но по ключевым словам подбирается 3–4 текста, которые могут являться потенциальными источниками выпускной квалификационной работы (диссертации). Затем также составляется общий словарь-минимум, при необходимости делается реферативный перевод прагматически ценных предложений из каждого текста, далее вместо плана и аннотации подготавливается тематический аналитический обзор, структура которого может выглядеть следующим образом.

Аналитический обзор представляет собой письменную работу, содержащую результаты анализа иноязычных источников, в которых содержатся различные концепции, точки зрения, мнения экспертов по определенной проблеме (кругу проблем), включая их оценку, выводы и рекомендации (табл. 3). Представленная информация может быть получена из официальных статистических источников, а также может отражать мнения различных ученых, журналистов, экспертов и т. п.

Обсуждение. Практика внедрения элементов описанной выше технологии позволила многим магистрантам подобрать хорошую базу источников для своего исследования, усовершенствовать свои умения в области составления научных статей на иностранном языке и презентации результатов своих исследований. В то же время удалось выявить следующие основные трудности:

- магистранты подбирали неаутентичные или адаптированные для учебных целей материалы, обладающие низкой прагматической ценностью;

- из-за неверно подобранных ключевых слов найденные тексты представляли собой материал, малорелевантный в отношении диссертационного исследования;

Структура аналитического обзора

Раздел обзора	Содержание раздела
Название	Четкое, исчерпывающее и конкретное определение исследуемой проблемы — темы диссертационного исследования (или дипломной работы)
Ключевые слова	Список ключевых слов для поиска материалов по указанной проблеме
Введение	Краткая предыстория, подчеркивается актуальность проблемы; предмет исследования (проблема); предполагаемые результаты (гипотеза) или 2–3 задачи исследования (что конкретно надо узнать, подтвердить или опровергнуть, сравнить или проанализировать на примере аналогичного зарубежного опыта); используемые методы (что будет исследовано и как). Основная задача данной части — четко обозначить цель и содержание данного обзора. Объем — примерно 1/5 от всей работы (1 абзац)
Основная часть: <i>вся собранная информация помещается в соответствующие подразделы — по каждому источнику отдельный абзац</i>	Краткая характеристика основных идей, содержащихся в анализируемых источниках; определение их актуальности и связи с исследуемой проблемой; определение противоречий; комментарии статистики, графиков, таблиц; обобщение полученных результатов. Результаты — итоги исследования: цитаты, примеры, таблицы, графики и цифры. Обсуждение результатов — интерпретация полученных данных и определение их соответствия выдвинутой гипотезе
Заключение	Краткое изложение основных результатов исследования; указание их важности для дальнейшего исследования; определение круга вопросов, требующих дальнейшего изучения; предложения и рекомендации
Библиографический список	Не менее трех источников, оформленных в соответствии с требованиями

- составленные обзоры не в полной мере отражали содержание анализируемых источников;
- на этапе представления результатов магистранты демонстрировали отсутствие навыков публичного выступления и защиты выдвигаемых тезисов;

• в течение выполнения всего проекта значительная часть магистрантов демонстрировала неумение планировать собственную деятельность, из-за чего затягивались сроки представления результатов и итогового контроля.

Выводы и рекомендации. Очевидно, что введение относительно компактных модульных программ иноязычной подготовки способствует большей последовательности и четкости их реализации и улучшает общую структуру содержания обучения, не нарушая при этом общий образовательный процесс.

Таким образом, применение в учебном процессе магистратуры в рамках блочно-модульного обучения инновационных образовательных технологий позволяет оптимизировать процесс формирования профессиональной компетентности будущих специалистов, обучать их более эффективному решению предстоящих профессиональных и исследовательских задач средствами иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Кузнецов А.Н. *Компетентностный потенциал дисциплины*. Москва, МГАУ, 2014, 120 с.
- [2] Царегородцева Т.И. *Теория и технология модульного обучения*. Москва, МЛГУ, 1996, 302 с.
- [3] Никонорова Л.М. *Технология проблемно-модульного обучения иностранному языку в высшей профессиональной школе*. Казань, КГЭУ, 2004, 96 с.
- [4] Крупченко А.К., Кузнецов А.Н. *Генезис и принципы профессиональной лингводидактики*. Москва, АПКППРО, 2011, 140 с.
- [5] Самолаев Ю.Н. *Модульный принцип обучения в системе дистанционного образования сотрудников таможенных органов*. Москва, РГА, 1996, 41 с.
- [6] *Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования направления подготовки 140400 – «Электроэнергетика и электротехника» (квалификация (степень) — «магистр»*).

Статья поступила в редакцию 06.02.2015

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Алипичев А.Ю. Специфика и перспективы применения технологии блочно-модульного обучения в контексте профессионально ориентированной подготовки по иностранному языку в вузе (на примере создания вторичных текстов). *Гуманитарный вестник*, 2015, вып. 06/2015. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/262.html>

Алипичев Алексей Юрьевич родился в 1980 г. Канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков Российского государственного аграрного университета — МСХА им. К.А. Тимирязева. Научные интересы: интерактивные методы обучения иностранному языку, подготовка к программам академической мобильности, контекстное обучение, профессионально ориентированный перевод, преподавание специальных дисциплин на иностранном языке. e-mail: al_new2003@mail.ru

Professional foreign language teaching at higher school: Case-study of secondary text development

© A.Yu. Alipichev

Russian State Agrarian University — Moscow Agricultural Academy
named after K.A. Timiryazev, Moscow, 127550, Russia

The paper presents the theoretical background of the university module training foreign languages within the framework of professional competency formation (MSc degree programs). The author illustrates the specific character and the perspectives of the practical realization of the module training with the development of secondary texts, scrutinizing the stages of training, particular didactic tools, as well as the requirements to the training materials and the final assessment projects.

Keywords: *module training, professional foreign language training, secondary texts, higher education*

REFERENCES

- [1] Kuznetsov A.N. *Kompetentnostnyy potentsial distsipliny* [Discipline Potential in Terms of Competence]. Moscow, MGAU Publ., 2014, 120 p.
- [2] Tsaregorodtseva T.I. *Teoriya i tekhnologiya modulnogo obucheniya* [Theory and Technology of Module Training]. Moscow, MLGU Publ., 1996, 302 p.
- [3] Nikonorova L.M. *Tekhnologiya problemno-modulnogo obucheniya inostrannomu yazyku v vysshey professionalnoy shkole* [Technology of Problem-Module Teaching Foreign Language in Higher Professional School]. Kazan, KGEU Publ., 2004, 96 p.
- [4] Krupchenko A.K., Kuznetsov A.N. *Genezis i printsipy professionalnoy lingvodidaktiki* [Genesis and Principles of Professional Didactics]. Monograph. Moscow, APKiPPRO Publ., 2011, 140 p.
- [5] Samolaev Yu.N. *Modulnyy printsip obucheniya v sisteme distantsionnogo obrazovaniya sotrudnikov tamozhennykh organov* [The Module Principle of Learning in Distance Education of Customs Officers]. Moscow, RTA Publ., 1996, 41 p.
- [6] *Federalnyy gosudarstvennyy obrazovatelnyy standart vysshego professionalnogo obrazovaniya po napravleniyu podgotovki (kvalifikatsiya (stepen) "magistr") 140400 "Elektroenergetika i elektrotekhnika"* [Federal State Educational Standard of Higher Professional Education. The Master's Degree Program 140400 "Power and Electrical Engineering"].

Alipichev A.Yu. (b. 1980) candidate of pedagogic sciences, associate professor at the Department of Foreign Languages at epy Russian State Agrarian University — Moscow Agricultural Academy named after K.A. Timiryazev. Research interests: interactive techniques of language teaching, preparing students and academic staff for participation in academic mobility programs, context-based learning, special field translation, context-and-language integrated learning (CLIL). e-mail: al_new2003@mail.ru